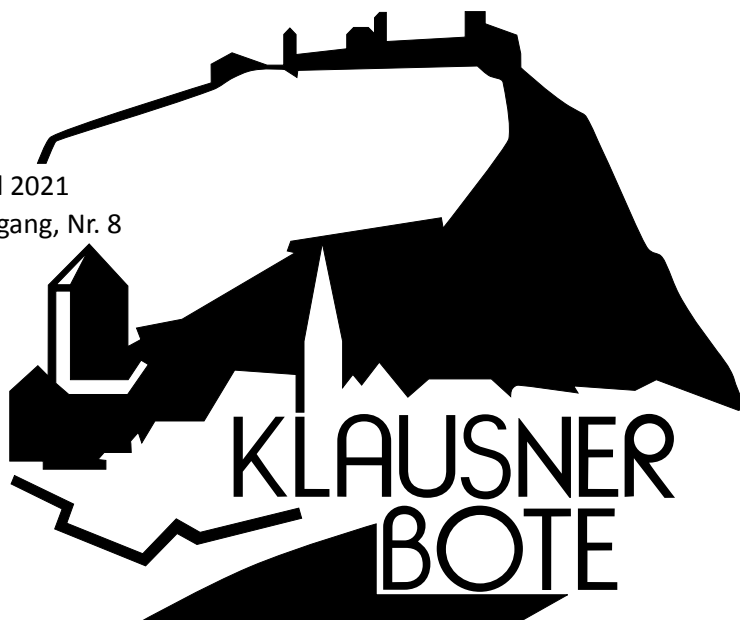




17. April 2021  
37. Jahrgang, Nr. 8



### **Müllsammelaktion und Flussbettreinigung für unsere saubere Stadt am Samstag, 15. Mai**

Das Müllsammeln und die Flussbettreinigung im Frühjahr gehört in vielen Gemeinde zum fixen Jahresprogramm. Dem Aufruf des AVS sind viele Vereine gefolgt und organisieren nun zusammen mit der Gemeinde Klausen die Müllsammelaktion und Flussbettreinigung. Unter anderem soll der Müll von den Flussbetten Eisack und Thinnebach, der Säbener Promenade, des Radweges, des Paterhügels und des Bahnhofsareals gesammelt werden.

**Die Aktion findet am Samstag, 15. Mai von 8.30 Uhr bis 12.00 Uhr statt, mit Treffpunkt im Kapuzinergarten.**

Damit die Veranstaltung im Sinne der Covid Abstandsmaßnahmen abläuft, werden die zu säubernden Zonen bereits vorher den mitwirkenden Vereinen zugewiesen. Müllsäcke und Entsorgung organisiert freundlicherweise die Gemeinde Klausen. Alle Klausner BürgerInnen sind willkommen und gerne dazu eingeladen die ehrenamtlichen HelferInnen zu unterstützen. Gutes Schuhwerk, Arbeitshandschuhe und lange Kleidung (Zeckengefahr!) sind dafür notwendig, die Mitarbeit erfolgt unter eigener Gefahr. Anmeldung bei Marco Zema +39 3401813637. Die beteiligten Klausner Vereine freuen sich auf rege Beteiligung und auf eine saubere Stadt.

**Helft's älle mit!**

## AVS KLAUSEN

Liebe Mitglieder,

zumindest in Südtirol scheint sich nun langsam eine Besserung einzustellen, trotz allem sind wir von der Normalität noch relativ weit entfernt.

**Den Schnuppertag an der Kletterwand am Samstag, 24. April sowie die Wanderung im Trentino am Sonntag, 25. April müssen wir leider absagen** (die Provinzgrenzen bleiben bis Ende April noch geschlossen).

Auch für den Mai sieht es nicht besser aus. Das bedeutet, dass auch die dort geplanten Veranstaltungen nicht durchgeführt werden. Leider gilt das somit auch für unsere traditionelle 4-Tages-Fahrt, welche ja bereits im Vorjahr der Pandemie zum Opfer gefallen ist. Aus organisatorischen Gründen ist eine verlässliche Planung zum jetzigen Zeitpunkt nicht möglich. Einzig für die geplante Familienwanderung Ende Mai lassen wir uns noch ein Hintertürchen offen. Wir hoffen somit alle zusammen auf einen möglichst stressfreien Sommer, welcher uns dann vielleicht die ein oder andere Gemeinschaftstour ermöglicht.

*Euer AVS-Ausschuss*

## AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

### EINLADUNG ZUR MITGLIEDERVERSAMMLUNG

Die heurige Mitgliederversammlung des Amateursportvereins Klausen wird in erster Einberufung am Sonntag, den **2. Mai 2021, um 23.45 Uhr**, im ASV Lokal, Sportzone Klausen und am Freitag, den **7. Mai 2021 mit Beginn um 20.00 Uhr** in zweiter Einberufung mittels Videokonferenz abgehalten.

### TAGESORDNUNG:

1. Begrüßung und Eröffnung der Versammlung durch den Präsidenten
2. Grußworte der Ehrengäste
3. Verlesung und Genehmigung des Protokolls der letzten Generalversammlung
4. Tätigkeitsbericht des Präsidenten
5. Kassabericht
6. Bericht der Kassarevisoren und Entlastung des Kassiers
7. Rücktritt des Vereinsausschusses und Ernennung des Vorsitzenden der Mitgliederversammlung und der Stimmzähler
8. Wahl der Ausschussmitglieder
9. Ernennung der Rechnungsprüfer und des Schiedsgerichtes
10. Allfälliges

In diesem Jahr stehen die **Neuwahlen des Vereinsausschusses** an. In Anbetracht der Covid-Bestimmungen findet eine **virtuelle Hauptversammlung** in Echtzeit statt.

Die Zuschaltung ist mittels Konferenzsoftware Zoom möglich. Der Link für die Einladung wird auf der Internetseite [asv-klausen.it](http://asv-klausen.it) veröffentlicht oder kann via Email angefordert werden. **Jedes Mitglied kann sich als Kandidat\*in für den Vereinsausschuss vorab schriftlich auf [asv@klausen.it](mailto:asv@klausen.it) bewerben.** Alle Mitglieder über 16 Jahren sind wahlberechtigt. Jedes Mitglied kann höchstens zwei Vollmachten ausüben. **Wichtiger Hinweis:** Alle Sportverein-Mitglieder können die Bestätigung der Einschreibgebühren für die Absetzung in der Steuererklärung über [asv@klausen.it](mailto:asv@klausen.it) einholen. Als Anlage in der e-mail ist die ausgefüllte Vorlage (Download auf [asv-klausen.it](http://asv-klausen.it)) und eine Kopie des Einzahlungsbelegs beizulegen. **Bitte daran denken: in der Steuererklärung die 5 Promille an ASV Klausen mit Steuernummer 800 117 60 214 anzugeben.**

*Für den Vereinsausschuss Dr. Alexander Schrott*

## BÜRGERKAPELLE KLAUSEN

### Steuerabzug für ehrenamtliche Vereine

Seit Jahren besteht die Möglichkeit, 5 Promille der Einkommenssteuer (IRPEF) gemeinnützigen Organisationen zugute kommen zu lassen.

Wir bitten Sie, in Ihrer Steuererklärung die Bürgerkapelle Klausen mit 5 Promille zu unterstützen. Die **Steuernummer der Bürgerkapelle lautet: 80007360219.** Für Ihre Unterstützung sind wir Ihnen sehr dankbar.

## ELKI KLAUSEN

### Ihr braucht uns? Wir sind für euch da!

Anmeldung und Information unter Tel. 0472 845 088

### Öffnungszeiten

Dienstag bis Donnerstag von 8.30 bis 11.30 Uhr

Mittwoch von 14.30 bis 17.00 Uhr

## KVV

### Zeit für die Steuererklärung

Für die Erstellung der Steuererklärung (Mod. 730/2021 bzw. Mod. Einkommen 21) steht das Steuerbeistandszentrum des KVV gerne zur Verfügung. Bitte vereinbaren Sie rechtzeitig einen Termin in einem der KVV Büros. Sie können Ihren Termin rund um die Uhr und ohne telefonische Wartezeiten auf **[www.mycaf.eu](http://www.mycaf.eu)** selbst vormerken. Natürlich können Sie auch weiterhin Ihren Termin telefonisch vereinbaren unter **Brixen Tel. 0472 207 980** oder **Bozen Tel. 0471 323 596.**

## BILDUNGSAUSSCHUSS KLAUSEN

### Demokratiebaum

Wie ein Baum muss und darf auch Demokratie wachsen und gepflegt werden. In der Aktionswoche für politische Bildung vom 2. bis 9. Mai gibt der Bildungsausschuss Klausen in der Litfaßsäule am Kirchplatz Denkanstöße zur Demokratie. Zum Abschluss der Aktionstage wird am Samstag 8. und Sonntag 9. Mai auf dem Kirchplatz ein „Demokratiebaum“ aufgestellt, der alle dazu einlädt, über die gelebte Demokratie in Klausen nachzudenken und ihn mit ihren Gedanken, Anregungen und Wünschen zum „Blühen“ zu bringen.

**Alle Klausnerinnen und Klausner sind herzlich eingeladen, sich zu beteiligen!**

## KATHOLISCHER ARBEITERVEREIN

Der KAV Klausen möchte sich auf diesem Wege bei allen Klausnerinnen u. Klausnern für den Besuch beim „Hl. Grab“ in Klausen und den gleichzeitig großzügigen Spenden bedanken. Diese wurden für die Deckung der Ausgaben der Kleinspesen und der Kerzen, welche für die Erstellung des hl. Grabes und deren festliche Beleuchtung angekauft wurden. Gleichzeitig bedanken wir uns auch bei „Blumen Fink“ für den Blumenschmuck am „Hl. Grab“, welcher uns dafür gratis zur Verfügung gestellt wurde. Nicht zu vergessen sind aber die freiwilligen Helfer, welche uns alljährlich beim Erstellen und Abbau des „Hl. Grabes“ mit Rat und Tat zur Seite stehen. Auch alle diejenigen welche die Aufsicht in den Tagen der Osterwoche am „Hl. Grab“ übernommen haben möchten wir von dieser Stelle aus herzlichst danken. Ein besonderes „Dankeschön und Vergelt's Gott“ gilt auch der Stadtgemeinde Klausen und der Firma Felderer Bau welche uns bei der Beschaffung und Erstellung des neuen Gerüsts, Halterungen der Gemäldetafeln, es sind deren drei, mit Rat und Tat sowie auch finanziell federführend, zur Seite gestanden sind. Ein Dankeschön auch der Museumsleitung welche uns mit der Alarmanlage zur Seite gestanden ist und vor allem Herrn Thurner Franz, der das täglich aus- bzw. einschalten derselben getätigt hat. Der KAV wird sich unter diesen neuen Voraussetzungen und in Zusammenarbeit mit der Schützenkompanie Pater Haspinger Klausen für die Fortführung dieser Tradition, der Erstellung des „Hl. Grabes“, auch in den kommenden Jahren einsetzen. Danke nochmals an alle für die Hilfe in jeglicher Art und Weise. Mit den besten Wünschen für die Zukunft und dem Wunsch bleiben sie alle gesund zeichnet.



*Die OBFRAU Waltraud Biasizzo Clementi*

## **TESTSTATION KLAUSEN**

Das Weiße Kreuz organisiert in Zusammenarbeit mit der Bezirksgemeinschaft Eisacktal und den Gemeinden Klausen, Villanders, Barbian, Waidbruck und Villnöß sowie dem Südtiroler Sanitätsbetrieb zusätzliche Antigen Schnelltests betreffend Covid-10 im „Testzentrum Klausen“ (Drive-IN Station beim Parkplatz öffentliches Schwimmbad Klausen). **Die Tests beginnen am 15.03.2021 und werden an folgenden Tagen durchgeführt: Montag von 15.00–19.00 Uhr, Mittwoch von 15.00–19.00 Uhr, Freitag von 15.00–19.00 Uhr**

Die Bürger dieser Gemeinden und Arbeitnehmer in diesen Gemeinden können sich gratis testen lassen und werden gebeten, sich rechtzeitig mittels folgenden Kontaktdaten anzumelden: Link zur Registrierung: <https://app.no-q.info/klausen-chiusa/checkins#/> oder telefonisch unter folgenden Telefonnummern: 0472 858 224, 0472 858 223 oder 0472 858 220 (Mo. – Fr. von 8.30 Uhr bis 12.30 Uhr).

### **BITTE UNBEDINGT ANGEBEN:**

- **Nachname und Name**
- **Geburtsdatum**
- **Steuernummer**
- **Mobil-Telefon-Nr.**
- **E-Mail-Adresse**

## **TEST RAPIDI IN CHIUSA**

*La Croce Bianca organizza ulteriori test rapidi antigenici riguardante Covid-19 nel “Centro test di Chiusa” (Drive-IN Station presso il parcheggio della piscina pubblica di Chiusa) in collaborazione con i comuni Chiusa, Villandro, Barbiano, Ponte Gardena e Funes, nonché l’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige. **I test organizzati inizieranno il 15.03.2021 e si terranno nei seguenti giorni: Lunedì ore 15.00 – 19.00, Mercoledì ore 15.00 – 19.00, Venerdì ore 15.00 – 19.00***

*I residenti di questi comuni, nonché i dipendenti in questi comuni si possono fare testare gratuitamente e sono pregati di registrarsi tempestivamente utilizzando i seguenti recapiti: Link per la registrazione: <https://app.no-q.info/klausen-chiusa/checkins#/> o telefonicamente contattando i seguenti numeri: 0472 858 224, 0472 858 223 o 0472 858 220 (Lun. – Ven. 8.30 - 12.30).*

### **SI PREGA DI SPECIFICARE:**

- **Cognome e nome**
- **data di nascita**
- **codice fiscale**
- **nr. cellulare-telefono**
- **indirizzo e-Mail**

Die Ämter der Gemeindeverwaltung bleiben weiterhin bis auf Widerruf für den Parteienverkehr ausschließlich mit Terminvereinbarung zu folgenden Uhrzeiten geöffnet:

**Montag bis Freitag 8.15 Uhr bis 12.30 Uhr**

**Donnerstagnachmittag 14.30 Uhr bis 16.30 Uhr**

Die **Vormerkungen** erfolgen unter Tel. **0472 858 222**, [info@klausen.eu](mailto:info@klausen.eu) oder der Telefonnummer der jeweiligen Abteilungen, welche auf der Homepage der Gemeinde [www.klausen.eu](http://www.klausen.eu) ersichtlich sind.

*Gli uffici dell'amministrazione comunale, fino a revoca, sono aperti al pubblico esclusivamente previa prenotazione telefonica tramite fissazione di appuntamenti durante i seguenti orari:*

**da lunedì a venerdì dalle ore 8.15 alle ore 12.30**

**giovedì pomeriggio dalle ore 14.30 alle ore 16.30**

*Le richieste di appuntamento sono da effettuarsi al numero **0472 858 222**, email: [info@chiusa.eu](mailto:info@chiusa.eu) oppure contattando le singole ripartizioni, i cui numeri telefonici sono consultabili sul sito web del Comune [www.chiusa.eu](http://www.chiusa.eu).*

#### **KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI**

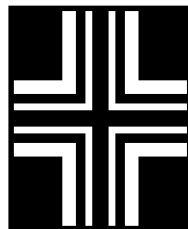
- ✓ Kita-Erzieherin, Abschluss in Erziehungswissenschaft, 41 Jahre alt sucht Arbeit als Kindermädchen, Haushaltshilfe, Betreuung älterer Menschen (ohne Übernachtung), wenn möglich Vollzeit in: Brixen, Milland, Vahrn, Klausen, Bozen (hat kein Auto!) Maria Rosaria, **Tel. 328 5347540\***
- ✓ Möblierte 3-Zimmer-Wohnung mit Autoabstellplatz in Klausen NUR an Einheimische ab sofort zu vermieten, **Tel 348 2316546\***
- ✓ Gehacktes Brennholz zu verkaufen. Auf Wunsch Zustellung möglich. **Tel: +39 392 214 5302\***
- ✓ Ich suche für die Sommermonate eine nette Studentin für Mathenachhilfe für meinen 10-jährigen Sohn 2-3 mal wöchentlich in Klausen. Gerne kannst du dich bei Interesse telefonisch bei mir melden, **Tel. 338 1305740\***
- ✓ Vermiete ab Juli 69qm große Wohnung mit Garten, Keller, Autoabstellplatz und kleine Holzhütte, im Kondominium Rosengarten, Barbian. Anfragen zur Besichtigung und Infos bei Anna: **Handy 345 7600963 abends.**
- ✓ Eine einheimische fleißige Frau sucht ab sofort eine Vollzeit Arbeit. **Tel. 348 2929287**
- ✓ 17-jährige Oberschülerin sucht Sommerjob als Babysitterin/Kinderbetreuung. **Tel. 348 0358143**

\*bezahlte Anzeige/annuncio a pagamento

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar.

*La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128*



### Apothekenturnusse – Farmacie di turno

17.04.-23.04. Dr. Jörg Aichner, Klausen  
*Dr. Jörg Aichner, Chiusa*

24.04.-30.04. Apotheke Dr. Ruth Fink, Barbian  
*Apotheke Dr. Ruth Fink, Barbiano*

**Kinderärztlichen Betreuungsdienstes** für dringende Fälle samstags Vormittag von 9.00 bis 12.00 Uhr in der Pädiatrie-Ambulanz des Krankenhauses Brixen, Gebäude C (Ex-Sanatorium), Dantestraße 51.

*Assistenziale pediatrica per casi urgenti ogni sabato mattina dalle ore 9.00 alle ore 12.00 nell'ambulatorio pediatrico dell'ospedale di Bressanone, edificio C (ex-Sanatorio), via Dante 51.*

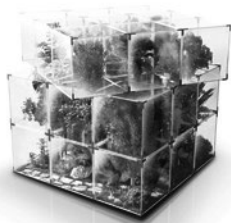
Zur Verstärkung unseres wachsenden Teams in **Brixen** suchen wir

**Facharbeiter\*in für die Stahl- und Aluminiumabteilung**

und

**Monteur\*in / Servicetechniker\*in**

Wir freuen uns auf  
Ihre Bewerbung!



**Rabensteiner GmbH**  
personal@rabensteiner.eu  
Tel. 0472 272900

**Rabensteiner**  
DAS GLASHAUS

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **01.05.2021**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **26.04.2021** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **01.05.2021**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **26.04.2021** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.  
*I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

**Redaktion/redazione: Verena Geiregger**

**Klausner Bote online [www.gemeinde.klausen.bz.it](http://www.gemeinde.klausen.bz.it) bollettino online**



**ADESSO TUTTI**

**JETZT ALLE**

**ABSTAND · HYGIENE · MASKE**  
**DISTANZA · IGIENE · MASCHERINA**

WEITER KUNDE  
ZUM SCHUTZ IHRER GESUNDHEIT  
UND UNSERER  
BLEIBEN WIR BIS AUF WEITERES  
GESCHLOSSEN

[www.provinz.bz.it/coronavirus](http://www.provinz.bz.it/coronavirus)

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE  
PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN SÜDTIROL

REGIONE AUTONOMA DELLA VALLE D'AOSTA  
REGIONE AUTONOMA DEL PIEMONTE  
REGIONE CALABRIA  
REGIONE EMILIA-ROMAGNA  
REGIONE LAZIO  
REGIONE LIGURIA  
REGIONE LUCANIA  
REGIONE MARCHE  
REGIONE MOLISE  
REGIONE PUGLIA  
REGIONE SARDEGNA  
REGIONE SICILIA  
REGIONE TOSCANA  
REGIONE UMBRIA  
REGIONE VENETIA

Südtiroler Sanitätsbetrieb  
Azienda Sanitaria dell'Alto Adige  
Azienda Sanitaria de Südtirol